



Официальный дилер
Metabo в Украине

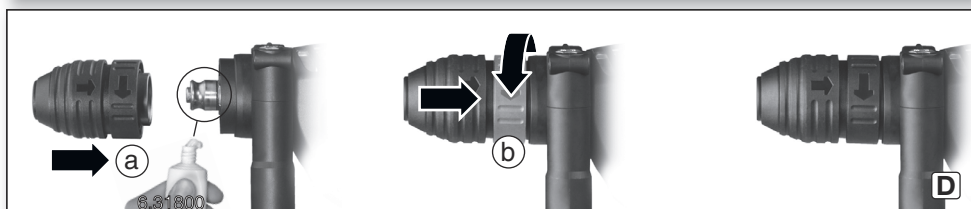
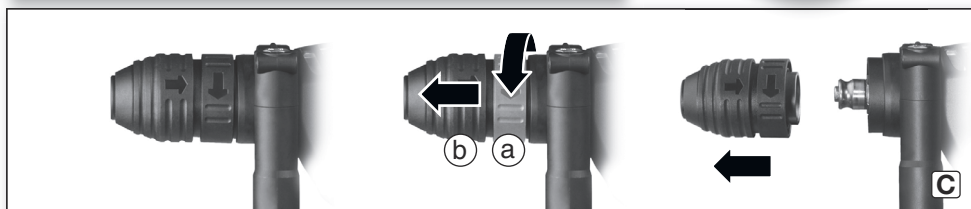
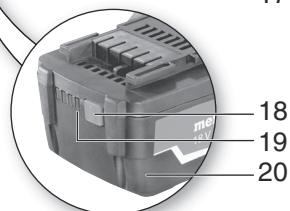
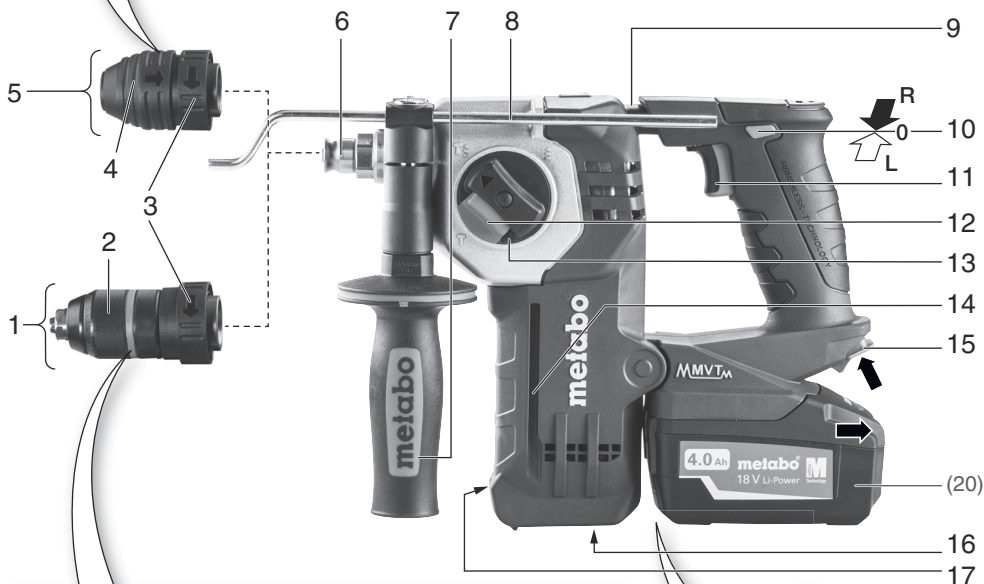
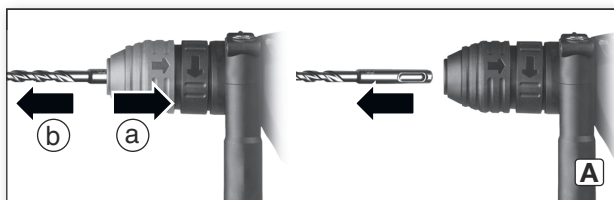
metabo-ukraine.com

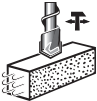
KHA 18 LTX BL 24 Quick



de Originalbetriebsanleitung 4
en Original instructions 8
fr Notice d'utilisation originale 12
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 17
it Istruzioni per l'uso originali 21
es Manual original 26
pt Manual original 31
sv Bruksanvisning i original 36

fi Alkuperäinen käyttöopas 40
no Originalbruksanvisning 44
da Original brugsanvisning 48
pl Instrukcja oryginalna 52
el Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας 57
hu Eredeti használati utasítás 62
ru Оригинальное руководство по эксплуатации 66



			KHA 18 LTX BL 24 Quick *1) Serial Number: 00211..
	U	V	18
	n_1	/min rpm	0 - 1200
	n_2	/min rpm	1200
	SDS-plus		✓
	ø max.	mm (in)	24 (1)
	s max.	/min bpm	4500
	W(EPTA (05/2009))	J	2,2
	ø max.	mm (in)	68 (2 ⁵ / ₈)
	ø max.	mm (in)	25 (1)
	ø max.	mm (in)	13 (¹ / ₂)
	m	kg (lbs)	3,6 (7.9)
	D	mm (in)	50 (1 ³¹ / ₃₂)
	$a_{h,HD}/K_{h,HD}$	m/s ²	10,5 / 1,5
	$a_{h,Cheq}/K_{h,Cheq}$	m/s ²	8,6 / 1,5
	L_{pA}/K_{pA}	dB (A)	91 / 3
	L_{WA}/K_{WA}	dB (A)	102 / 3



*2) 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU

*3) EN 60745-1: 2009+A11: 2010, EN 60745-2-6:2010, EN 50581:2012

2017-06-14, Bernd Fleischmann 
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
 *4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация соответствия

Мы с полной ответственностью заявляем: Эти аккумуляторные отбойные молотки/ перфораторы идентификацией по типу и серийному номеру *1), отвечают всем соответствующим требованиям директив *2) и норм *3). Техническая документация для *4) - см. с. 3.

2. Использование по назначению

Электроинструмент, оснащенный соответствующими принадлежностями, предназначен для работ с бурами для бетона и долбления бетона, камня и подобных материалов и для работ со сверлильными коронками по кирпичу и подобным материалам, а также для обычного сверления по металлу, древесине и т.д., а также для завинчивания.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несёт только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила техники безопасности, а также указания, прилагаемые к данному руководству.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В целях снижения риска травмирования прочтите руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. Невыполнение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или к получению тяжелых травм.

Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для будущего владельца насадки.

Передавайте электроинструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

4. Специальные указания по технике безопасности

Надевайте защитные наушники. Воздействие шума может привести к потере слуха.

Эксплуатируйте инструмент с дополнительной рукояткой, входящей в комплект поставки. Потеря контроля над инструментом может привести к травмированию.

При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки держите инструмент только за изолированные поверхности. Контакт с токопроводящим кабелем может вызвать подачу напряжения на металлические части инструмента и стать причиной удара током.

Работайте только с правильно установленной дополнительной рукояткой.

Всегда крепко держите инструмент двумя руками за рукоятки, примите устойчивое положение и сконцентрируйте всё внимание на работе.

При работе с электроинструментом всегда надевайте защитные очки, рабочие перчатки и нескользящую обувь!

Убедитесь (например, с помощью металлоискателя), что в том месте, где будут производиться работы, **не проходят линии электро-, водо- и газоснабжения.**

Не прикасайтесь к вращающимся сменным инструментам!

Тщательно закрепите обрабатываемую деталь, например, с помощью зажимов.

Удаляйте опилки и тому подобное только после полной остановки инструмента.

Соблюдайте осторожность при сложном завинчивании (завинчивание шурупов с метрической или дюймовой резьбой в сталь)! Головка шурупа может быть сорвана или на рукоятке может возникнуть высокий реактивный крутящий момент.

Предохранительная муфта S-automatic: В случае заклинивания или заедания бита двигатель останавливается. Тем не менее, в связи с возможным возникновением отдачи при работе всегда держите инструмент двумя руками за рукоятки, принимайте более устойчивое положение и будьте внимательны при выполнении работы.

Поврежденную или потрескавшуюся дополнительную рукоятку следует заменить. Не используйте электроинструмент с дефектной рукояткой.

Светодиодная подсветка (17): не смотрите на горящий светодиод через оптические приборы. Извлекайте аккумуляторный блок из электроинструмента перед каждой регулировкой/пероснащением/техобслуживанием/очисткой.



Примите меры по защите аккумуляторных блоков от попадания влаги!



Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки!

Не вскрывайте аккумуляторные блоки!

Не касайтесь контактов аккумуляторных блоков/не замыкайте их накоротко!



Из неисправных литий-ионных аккумуляторных блоков может вытекать слабокипящая горячая жидкость!



При попадании этой жидкости на кожу немедленно промойте поражённый участок большим количеством воды. При попадании электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

В случае поломки инструмента извлеките из него аккумуляторный блок.

Снижение пылевой нагрузки:



Частицы, образующиеся при работе с данным инструментом, могут содержать вещества, которые способствуют развитию рака, появлению аллергических реакций, заболеваний дыхательных путей, врожденных дефектов и прочих заболеваний репродуктивной системы. Несколько примеров подобных веществ: свинец (в содержащем свинец ЛКП), минеральная пыль (из строительного кирпича, бетона и т. п.), добавки для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства для защиты древесины), некоторые виды древесины (например, пыль от дуба или бука), металлы, асбест.

Степень риска зависит от продолжительности воздействия этих веществ на оператора или находящихся вблизи людей.

Не допускайте попадания частиц обрабатываемого материала в организм. Для уменьшения вредного воздействия этих веществ: обеспечьте хорошую вентиляцию рабочего места и носите подходящие средства защиты, например, респираторы, которые способны фильтровать микроскопические частицы.

Соблюдайте директивы, распространяющиеся на обрабатываемый материал, персонал, вариант применения и место проведения работ (например, положение об охране труда, утилизации).

Обеспечьте удаление образующихся частиц, не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.

Для выполнения особых работ используйте подходящие принадлежности (см. главу 9.). Это позволит сократить неконтролируемое попадание частиц в окружающее пространство.

Используйте подходящее вытяжное устройство.

Уменьшить пылевую нагрузку вам помогут следующие меры:

- не направляйте выходящие из инструмента частицы и отработанный воздух на себя, находящийся рядом людей или скопления пыли;
- используйте вытяжное устройство и/или воздухоочиститель;
- хорошо проветривайте рабочее место и содержите его в чистоте с помощью пылесоса. Подметание или выдувание только поднимает пыль в воздух.
- обрабатывайте пылесосом или стирайте защитную одежду. Не продавайте одежду

воздухом, не выбивайте и не сметайте с нее пыль.

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков подпадает под действие Правил перевозки опасных грузов (UN 3480 и UN 3481). При отправке литий-ионных аккумуляторных блоков уточните действующие предписания. При необходимости проконсультируйтесь со своей транспортной компанией. Сертифицированную упаковку можно приобрести в фирме Metabo.

Транспортировка аккумуляторных блоков возможна только в том случае, если корпус не поврежден и из него не вытекает жидкость. Для отправки аккумуляторного блока выньте его из инструмента. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

5. Обзор

См. с. 2.

- 1 Быстрозажимной патрон *
- 2 Втулка быстрозажимного сверлильного патрона *
- 3 Зажим патрона
- 4 Фиксирующая обойма
- 5 Патрон перфоратора
- 6 Шпиндель
- 7 Дополнительная рукоятка
- 8 Ограничитель глубины сверления
- 9 Metabo VibraTech (MVT)
- 10 Переключатель направления вращения
- 11 Нажимной переключатель
- 12 Стопор
- 13 Переключатель (для установки режима работы)
- 14 Направляющий паз устройства пылеудаления ISA 18 LTX
- 15 Кнопка разблокировки аккумуляторного блока
- 16 Резиновая крышка для защиты от пыли доступа к электропитанию, для устройства пылеудаления ISA 18 LTX
- 17 Светодиодная подсветка для освещения рабочего места
- 18 Кнопка индикации ёмкости
- 19 Сигнальный индикатор ёмкости
- 20 Аккумуляторный блок

* в зависимости от комплектации

6. Ввод в эксплуатацию

6.1 Установка дополнительной рукоятки



Из соображений безопасности всегда применяйте дополнительную рукоятку, входящую в комплект поставки.

Разожмите зажимное кольцо поворотом дополнительной рукоятки (7) влево. Установите

дополнительную рукоятку на зажимную шейку инструмента. Вставьте ограничитель глубины сверления (8). Плотнo затяните дополнительную рукоятку под нужным углом в зависимости от применения.

6.2 Аккумуляторный блок

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок (20).

При снижении мощности снова зарядите аккумуляторный блок.

Оптимальная температура хранения находится в пределах от 10 °C до 30 °C.

Литий-ионные аккумуляторные блоки «Li-Power, LiHD» оснащены сигнальным индикатором емкости (19):

- Нажмите кнопку (18), и светодиоды покажут степень заряда аккумулятора.
- Один мигающий светодиод указывает на то, что аккумуляторный блок почти разряжен и требует зарядки.

6.3 Снятие и установка аккумуляторного блока

Снятие:

нажмите на кнопку разблокировки аккумуляторного блока (15) и выньте аккумуляторный блок (20).

Установка:

вставьте аккумуляторный блок (20) до щелчка.

7. Эксплуатация

7.1 Регулировка ограничителя глубины сверления

Ослабьте дополнительную рукоятку (7). Установите ограничитель (8) на нужную глубину сверления и снова прочно затяните дополнительную рукоятку (7).

7.2 Включение/выключение

Для включения инструмента нажмите нажимной переключатель (11). С помощью нажимного переключателя можно также изменять частоту вращения.

Для выключения отпустите нажимной переключатель (11).

7.3 Выбор режима работы

Нажмите блокиратор (12) и поверните переключатель (13) в нужное положение.



Сверление



Ударное сверление (только при использовании патрона перфоратора (5))



Долбление (только при использовании патрона перфоратора (5))



При установленном долоте используйте инструмент исключительно в режиме долбления .



Не используйте электроинструмент с установленным долотом в качестве рычага.

7.4 Регулировка позиции зубила

- Вставьте зубило.
- Поверните кнопку выключателя (13) так, чтобы она оказалась в положении между  и .
- Поворачивайте зубило, пока оно не окажется в нужном положении.
- Поверните кнопку выключателя (13) в положение .
- Поворачивайте зубило до его фиксации.



С установленным зубилом используйте инструмент исключительно в режиме долбления .

7.5 Выбор направления вращения



Переключение направления вращения (13) производите только при неработающем электродвигателе.

Выбор направления вращения:

- R = правое вращение (для обычного/ударного сверления, долбления и заворачивания шурупов)
- L = левое вращение (для выворачивания шурупов)
- 0 = среднее положение: транспортировочная блокировка (блокировка против включения)

7.6 Замена сверлильного патрона



При замене патрона следите за чистотой шпинделя (6). Слегка смажьте шпиндель (специальная смазка, № для заказа: 6.31800).



Устанавливайте только те сверлильные патроны Metabo, которые входят в комплект поставки.

Снятие патрона:

См. с. 2, рис. С.

- Поверните зажим патрона (3) в направлении стрелки до упора (а) и снимите патрон (b).

Установка патрона:

См. с. 2, рис. D.

- Установите патрон на шпиндель (6) (а).
- Поверните зажим патрона (3) в направлении стрелки (b), пока патрон полностью не будет насажен на шпиндель, и отпустите зажим.
- Проверьте надежность посадки патрона.

Указание: для предотвращения проворачивания шпинделя при замене патрона установите переключатель (13) на долбление .

7.7 Замена рабочего инструмента/патрона перфоратора



Перед установкой очистите хвостовик рабочего инструмента и смажьте его специальной смазкой (№ для заказа: 6.31800)! Только для использования со сменными инструментами SDS-Plus!

Установка сменного инструмента:

- поверните инструмент и вставляйте до фиксации. Сменный инструмент фиксируется автоматически.

Извлечение инструмента:

См. с. 2, рис. А.

- Поверните фиксирующую обойму (4) в направлении стрелки (а) и извлеките сменный инструмент (b).

7.8 Замена сменного инструмента с быстрозажимным сверлильным патроном

Используйте быстрозажимной сверлильный патрон для сверления без удара по металлу, древесине и т. п., а также для завинчивания.

Закрепление сменного инструмента (см. с. 2, рис. В):

Поверните гильзу (2) в направлении «ОТКРЫТЬ, RELEASE» (а). Вставьте инструмент как можно глубже (b) и поворачивайте втулку в противоположном направлении, пока не будет преодолено заметное механическое сопротивление (с). **Внимание! Рабочий инструмент в данный момент ещё не зажат! Продолжайте вращение с усилием (при этом должны быть слышны щелчки) до упора – только теперь инструмент зажат надёжно.**

Инструмент с хвостовиком из мягкого материала необходимо подтягивать после непродолжительного времени сверления.

Примечание: функционально обусловленный треск, который может появиться после открывании патрона, убирается встречным вращением втулки.

При сильно зажатом сверлильном патроне выньте аккумуляторный блок из инструмента. Зажмите сверлильный патрон гаечным ключом за головку и поверните гильзу (2) с усилием в направлении «AUF, RELEASE».

7.9 Metabo VibraTech (MVT)

Для гашения вибраций и защиты Ваших суставов.

Не нажимайте слишком сильно или слишком слабо на заднюю рукоятку инструмента. В среднем положении (9) гашение вибраций происходит наиболее эффективно.

8. Техническое обслуживание, очистка

- **Вентиляционная щель:** время от времени выполняйте чистку вентиляционных прорезей инструмента.
- Снимайте **аккумуляторный блок**, протирайте область контактов аккумуляторного блока и машины сухой тряпкой, удаляя сверлильную пыль.
- **Шпиндель (6)** следует держать чистым и слегка смазывать. (специальная смазка, № для заказа: 6.31800)
- Чистка быстрозажимного сверлильного патрона: (1) после длительной эксплуатации установите сверлильный патрон вертикально отверстием вниз и несколько раз полностью откройте и закройте его. Накопившаяся пыль будет

высыпаться из отверстия. Рекомендуется регулярно наносить чистящее средство в аэрозольной упаковке на зажимные кулачки и в отверстия между зажимными кулачками.

9. Принадлежности

Используйте только оригинальные аккумуляторные блоки и принадлежности Metabo.

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, указанным в настоящем руководстве по эксплуатации.

Надёжно фиксируйте принадлежности. Если прибор эксплуатируется в держателе: надёжно закрепите прибор. Потеря контроля может привести к травмированию.

Зарядные устройства: ASC Ultra, ASC 30-36 и др.

Аккумуляторные блоки различной емкости. Приобретайте только такие аккумуляторные блоки, напряжение которых соответствует вашему инструменту.

№ для заказа: 6.253463,5 A*ч (LiHD)

№ для заказа: 6.253425,5 A*ч (LiHD)

№ для заказа: 6.253457,0 A*ч (LiHD)

и др.

№ для заказа: 6.255914 A*ч (Li-Ion)

№ для заказа: 6.255925,2 A*ч (Li-Ion)

и др.

Встроенное устройство пылеудаления ISA 18 LTX 24

№ для заказа: 6.31341

Полный ассортимент принадлежностей см. на сайте www.metabo.com или в каталоге.

10. Ремонт

К ремонту электроинструмента допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

Для ремонта электроинструмента производства Metabo обращайтесь в ближайшее представительство Metabo. Адреса см. на сайте www.metabo.com.

Списки запасных частей можно скачать на сайте www.metabo.com.

11. Защита окружающей среды

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы!



Помните об охране окружающей среды: не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные блоки вместе с бытовым мусором. Выполняйте национальные правила по раздельной утилизации и переработке отслуживших электроинструментов, упаковки и принадлежностей.

Прежде чем произвести утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроинструменте. Примите меры во избежание короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

12. Технические характеристики

Пояснения к данным на с. 3. Оставляем за собой право на технические изменения.

U	=	напряжение аккумуляторного блока
n_1	=	частота вращения холостого хода
n_2	=	частота вращения под нагрузкой
$S_{\text{макс.}}$	=	максимальный диаметр отверстия
$S_{\text{макс.}}$	=	максимальное число ударов
W	=	энергия одиночного удара
m	=	масса с самым легким аккумуляторным блоком
D	=	диаметр шейки зажима

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60745.

--- Постоянный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.



Значения шума и вибрации

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать шум и вибрацию, создаваемые при работе различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или рабочих (сменных) инструментов фактическая нагрузка может быть выше или ниже. При определении примерного уровня шума и вибрации учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной (шумовой) нагрузкой. Определите перечень организационных мер по защите пользователя с учетом тех или иных значений шума и вибрации.

Суммарное значение вибрации (векторная сумма трех направлений) рассчитывается в соответствии со стандартом EN 60745:

$a_{h, HD}$ = эмиссионный показатель вибрации (ударное сверление в бетоне)

$a_{h, Cheq}$ = эмиссионный показатель вибрации (долбление)

$K_{h, HD/Cheq}$ = коэффициент погрешности (вибрация)

Уровень шума по методу A:

L_{pA} = уровень звукового давления

L_{WA} = уровень звуковой мощности

K_{pA}, K_{WA} = коэффициент погрешности

Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(A).



Надевайте защитные наушники!



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

Сертификат соответствия: № TC RU C-DE.БЛ08.В.00628, срок действия с 19.05.2017 по 18.05.2022 г., выдан органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации»; Адрес(юр. и факт.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1; тел. (4932)77-34-67; факс (4932)77-34-67; E-mail: ivfs@mail.ru; Аттестат аккредитации № RA.RU.11БЛ08 от 24.03.16 г., выдан Федеральной службой по аккредитации

Страна изготовления: Германия

Производитель (завод-изготовитель):

"Metabowerke GmbH",
Metaboallee 1,
D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106
тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS